



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.667
2 October 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 667-м ЗАСЕДАНИИ*,

состоявшемся во Дворце Наций, Женева,
во вторник, 8 ноября 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Первоначальный доклад Боснии и Герцеговины

* Краткий отчет о 666-м заседании не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня)

Первоначальный доклад Боснии и Герцеговины (CAT/C/21/Add.6; HRI/CORE/1/Add.89/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Боснии и Герцеговины занимают места за столом Комитета.
2. Г-н НАГРАДИЧ (Босния и Герцеговина), представляя первоначальный доклад (CAT/C/21/Add.6), приносит извинения за существенную задержку его представления, что можно объяснить целым рядом факторов. Проблемы, связанные с внутренним государственным устройством, были усугублены очень сложной ситуацией, описанной в базовом документе (HRI/CORE/1/Add.89/Rev.1). Кроме того, отчетный период, составляющий более 10 лет, включает три года вооруженного конфликта и трудный постконфликтный период. Вопросы, которые должны быть освещены в первоначальном докладе, не были определены до 2000 года, а новое Министерство по правам человека и беженцам, которому была поручена эта задача, изначально не располагало достаточными ресурсами для ее выполнения. Государственные процедуры одобрения и утверждения первоначального доклада были чрезмерно затянуты. Также имелись существенные сложности со сбором и обработкой соответствующей информации, связанные с низким уровнем организации статистических служб, нехваткой персонала в государственных и судебных органах и продолжающейся реформой судебной системы.
3. Первоначальный доклад охватывает период с 1992 года по июнь 2003 года; вместе с тем с этого времени произошло много позитивных изменений, связанных с поощрением и защитой прав человека, в различных областях.
4. В законодательной сфере был достигнут ощутимый прогресс по приведению уголовного законодательства в соответствие с европейскими стандартами. Были созданы новые органы, в частности Суд Боснии и Герцеговины и департамент по расследованию военных преступлений.
5. Были предприняты усилия по укреплению потенциала национальных учреждений, в частности, путем создания нового Министерства юстиции и Министерства национальной

безопасности. Высказывается надежда, что такие усилия в совокупности с предстоящей реформой органов полиции обеспечат более эффективное выполнение Конвенции.

6. Все возрастающую роль в деле защиты и поощрения прав человека играют НПО. В течение последних лет было создано несколько НПО, которые приняли участие в подготовке первоначального доклада.

7. В целях повышения информированности о необходимости предотвращения пыток и устранения их последствий были организованы общественные обсуждения, семинары и круглые столы, а также начато осуществление соответствующих публикаций и образовательных программ. Такие мероприятия являются частью происходящего в настоящее время процесса национального примирения.

8. Были приняты дополнительные меры во взаимодействии с Европейским комитетом по предотвращению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. В сотрудничестве с НПО и властями Боснии и Герцеговины Комитет провел инспекции исправительных центров в целях выявления имеющихся недостатков и улучшения условий содержания в них.

9. В завершение он выражает уверенность, что доклад, вступительные заявления и информация от НПО, а также конструктивный диалог с Комитетом позволят получить более четкое представление об общей ситуации в области выполнения Конвенции в Боснии и Герцеговине.

10. Г-жа СМАЖЕВИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что процесс подготовки первоначального доклада координировало Министерство по правам человека и беженцам. Сведения о других национальных органах и учреждениях образований, принимавших участие в подготовке доклада, содержатся в пунктах 4 - 8 доклада. НПО также внесли ценный вклад в ответ на публичное предложение, сделанное в этой связи Министерством по правам человека и беженцам, и при помощи рабочих групп, организованных под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). Основные НПО перечислены в пункте 19 доклада.

11. Первоначальный доклад охватывает период с 1992 года, когда Босния и Герцеговина присоединились к Конвенции, по 30 июня 2003 года. Он был утвержден Советом министров 11 мая 2004 года.

12. Обращаясь к ситуации в Боснии и Герцеговине в период между 1992 и 1995 годами, она обращает внимание на последствия конфликта, начавшегося в апреле 1992 года,

которые описаны в пунктах 10, 13 и 14 доклада. Практически все гражданское население каким-либо образом пострадало в результате различных способов пыток, практикуемых в то время. Многие люди до сих пор испытывают их негативные последствия, и, несмотря, на предпринимаемые властями усилия, проблемы в сфере здравоохранения, образования, социального обеспечения и переселения остаются нерешенными. К настоящему времени не было принято законодательства для комплексного решения проблем, с которыми сталкиваются жертвы пыток, хотя различные министерства принимают меры по индивидуальным случаям. Единственный закон, вступивший в силу в 2004 году и соответствующий европейским стандартам, касается пропавших лиц.

13. Уголовное законодательство является лучшим средством обеспечения защиты прав человека. Выступающая обращает внимание на некоторые из касающихся пыток положений уголовного закона Боснии и Герцеговины, которые описаны в пунктах 93-95 и 98-99 доклада. В течение большей части отчетного периода аналогичные положения уголовного законодательства вступили в силу в образованиях; они частично включают в себя нормы законодательства бывшей СФРЮ, частично возникают из обязательств в соответствии с ратифицированными ею международными договорами.

14. Первая фаза реформы уголовного законодательства в образованиях и в районе Брчко завершилась в 2000 году. Вторая фаза реформы, все еще осуществляемая на национальном уровне, была начата в 2003 году. Параллельно идет процесс судебной реформы, вслед за чем последует кардинальное преобразование пенитенциарной системы. НПО сыграли важную роль в этом процессе, осуществив инспекцию тюрем. Власти серьезно восприняли выводы НПО, поскольку им хорошо известно о необходимости улучшения условий содержания в тюрьмах и, в частности, в психиатрических стационарах. Следует подчеркнуть, что имеющиеся недостатки вызваны не отсутствием понимания или политической воли, а нехваткой финансовых и других ресурсов.

15. Уголовный кодекс Боснии и Герцеговины квалифицирует пытки и другие формы жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство видов обращения или наказания в качестве уголовного преступления, совершаемого должностным или любым иным лицом. Преступление в виде пытки включено в отдельную часть Уголовного кодекса, которая посвящена преступлениям против человечности и других ценностей, охраняемых международным правом.

16. К июню 2003 года в дополнение к Уголовному кодексу и в соответствии со своими обязательствами, предусмотренными статьей 2 Конвенции, Босния и Герцеговина приняла Уголовно-процессуальный кодекс и Закон о защите свидетелей, подвергающихся угрозам, или уязвимых свидетелей. В Уголовно-процессуальном кодексе установлены судебные

меры пресечения актов пыток с оговоркой, что пытки не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, в том числе во время чрезвычайного положения. Таким образом, уголовное законодательство Боснии и Герцеговины, ее образований и района Брчко является средством обеспечения защиты прав и свобод человека и предотвращения незаконных действий со стороны государственных органов и судебной системы.

17. В завершение она благодарит бывшего члена Комитета г-жу Руеду Кастаньон за ее посещение государства два года назад, в результате которого было обеспечено лучшее понимание ситуации и поддержаны усилия по подготовке первоначального доклада.

18. Г-жа ГАЕР (Докладчик по стране) спрашивает, каким образом сложность правовой структуры государства-участника влияет на выполнение им Конвенции. Хотелось бы узнать, в какой степени высокая доля иностранцев, работающих в органах судебной системы и полиции, способствовала таким усилиям и каково мнение правительства относительно их дальнейшей работы.

19. Неясно, является ли определение пытки как преступления против человечности, предусмотренное статьей 172 (1) Уголовного кодекса Боснии и Герцеговины, более ограниченным, чем общее определение пытки, содержащееся в статье 190 Кодекса. Она не понимает, каким образом определение в Конституции Республики Сербской включает все элементы, предусмотренные статьей 1 Конвенции. Учитывая, что Уголовные кодексы Республики Сербской и района Брчко не содержат конкретных определений пытки, представляющее доклад государство должно пояснить, как оно обеспечивает, чтобы определение пытки, содержащееся в Конвенции, было частью федерального Уголовного кодекса, и каким образом оно гарантирует эффективное предотвращение и наказание актов пыток во всех частях страны.

20. Государству-участнику следует указать, какие меры оно принимает или планирует принять для сбора информации, которая поможет определить эффективные способы предотвращения пыток. Хотя информация, содержащаяся в таблице 16 первоначального доклада, является полезной, Комитет будет признателен за представление дезаггегрированных статистических данных о лицах, подавших жалобы. Было бы интересно узнать, с какими трудностями сталкивается государство-участник при сборе информации.

21. Государству-участнику следует прокомментировать проблемы, которые отмечены в докладе Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, озаглавленном "Военные преступления, находящиеся на рассмотрении национальных судов Боснии и Герцеговины: прогресс и препятствия". Также хотелось бы услышать реакцию

правительства на критические замечания относительно того, что дискриминация по этническому признаку была основной проблемой при расследовании военных преступлений, а сотрудники полиции отказывались участвовать в расследованиях военных преступлений, совершенных их коллегами. В случае гибели Томислава Матановича и его родителей было бы интересно услышать комментарии делегации относительно утверждения Центра гуманитарного права в Белграде о том, что результат судебного процесса по делу говорит о неадекватности проведенного расследования. Поскольку подсудимые по делу заявляли о своей невинности на том основании, что выполняли свои должностные обязанности, возникает вопрос, не составляет ли это нарушение статьи 2 (3) Конвенции, в которой установлено, что приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пытки? Есть ли возможность повторного рассмотрения этого дела?

22. Будет интересно услышать комментарии государства-участника по поводу усилий Европейского союза, предпринимаемых в Боснии и Герцеговине по укреплению органов правопорядка, в частности, в отношении более эффективного выполнения Конвенции каждым полицейским органом.

23. Что касается независимости судебной власти, она просит представить дополнительную информацию о достоверности сообщений о том, что в отношении лиц, угрожавших судьям, уголовные дела не возбуждались. Было бы интересно узнать, какие меры приняло правительство для обеспечения защиты судей от запугиваний и необходимо ли принятие дополнительных мер на федеральном уровне или уровне образований.

24. Следует представить более подробную информацию о защите свидетелей, в частности о том, были ли приняты какие-либо меры на федеральном уровне или уровне образований для создания системы, подобной той, которая действует в Международном уголовном трибунале по бывшей Югославии. УВКПЧ выразило обеспокоенность в связи с тем, что в соответствии со статьей 81 Уголовного кодекса свидетелей могут принуждать к даче показаний. Государство, представляющее доклад, должно указать, до каких пределов лицо может отказываться от дачи показаний, и оправдана ли озабоченность УВКПЧ. Было бы интересно узнать, считает ли государство-участник целесообразной работу иностранных специалистов в его специальных палатах по рассмотрению военных преступлений.

25. Хотелось бы получить информацию о том, какие меры намерено принять государство-участник в отношении подозреваемых в совершении военных преступлений, бежавших после войны в Сербию и Хорватию, где им было предоставлено гражданство. Учитывая, что в соответствии с конституциями этих государств их граждане не могут

выдаваться другому государству, было бы интересно узнать, считает ли государство-участник, что для экстрадиции этих лиц достаточно положений Конвенции или необходимо заключение дополнительных соглашений и меморандумов о взаимопонимании.

26. Государству, представляющему доклад, следует указать, какие шаги были предприняты в целях активизации сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии для обеспечения того, чтобы все лица, обвиненные этим судом в совершении военных преступлений, были переданы ему. Комитет был бы признателен за представление дополнительной информации о мерах, принимаемых в целях задержания Радована Караджича и Ратко Младича. Государству-участнику следует более подробно рассказать о мерах, принимаемых в целях активизации усилий по привлечению к ответственности лиц, подозреваемых в совершении военных преступлений в Республике Сербской. Государству-участнику следует указать, какие шаги были предприняты для того, чтобы передать суду лиц, которые в докладе Комиссии по Сребренице фигурируют в качестве лиц, совершивших военные преступления.

27. Она просит представить дополнительную информацию о мерах, принимаемых в целях увеличения доли женщин в правоохранительных органах.

28. С учетом выводов, содержащихся в недавно изданном докладе Европейского комитета по предотвращению пыток, хотелось бы узнать, планирует ли правительство начать применение положений Конвенции, касающихся права всех задержанных на доступ к адвокату и врачу. Государству-участнику следует подтвердить или опровергнуть утверждения о том, что женщины и несовершеннолетние лица зачастую содержатся в местах предварительного заключения и в тюрьмах вместе с мужчинами.

29. Она спрашивает, какие меры принимаются для предотвращения насилия в тюрьмах, рассмотрения жалоб, связанных с таким насилием, и защиты жертв. Она также интересуется, предпринимаются ли усилия по регистрации случаев сексуального насилия в тюрьмах и осуществлению мониторинга за ними. Она была бы признательна за пояснение того, в какой степени лица, пострадавшие от сексуального насилия во время войны в Боснии, были признаны жертвами пыток, в частности, при реализации различных программ реабилитации.

30. Статья 3 Конвенции запрещает государствам-участникам выдавать лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток. Она хотела бы знать, как рассматриваются такие дела и получают ли

должностные лица, занимающиеся такими вопросами, адекватную информацию и подготовку.

31. Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о торговле людьми, особенно, женщинами и детьми, посетивший Боснию и Герцеговину в 2005 году, высказал озабоченность в связи с тем, что уголовное преследование было успешно осуществлено лишь в отношении небольшого числа виновных в преступлениях, связанных с торговлей людьми, вынесенные приговоры не отразили всю серьезность нарушений, программы защиты жертв неэффективны, а федеральные и местные законы противоречат друг другу. Она спрашивает, почему к ответственности было привлечено относительно небольшое число лиц, виновных в торговле людьми, и какие меры принимаются в целях предотвращения участия должностных лиц, работавших в центральных и местных органах власти, в деятельности, связанной с торговлей людьми. Также было бы полезно узнать, какие меры будут приниматься в целях согласования соответствующих местных и федеральных законов.

32. Ей было бы интересно узнать, считает ли правительство, что его юрисдикция распространяется на предполагаемых виновных в совершении пыток на всей территории Боснии и Герцеговины, и применяло ли оно когда-либо принцип "универсальной юрисдикции". Полагает ли правительство, что недавняя ратификация Европейской конвенции о выдаче и Европейской конвенции о передаче уголовного судопроизводства поможет в решении различных вопросов, связанных с выдачей, и будет способствовать осуществлению уголовного преследования в отношении лиц, предположительно виновных в применении пыток.

33. Ей хотелось бы услышать комментарии делегации относительно утверждений о том, что этническая дискриминация в судебной системе обусловила несправедливое отношение к обвиняемым представителям меньшинств. Поможет ли осуществляемый в настоящее время переход от инквизиционной к состязательной судебной системе обеспечить справедливое разбирательство и решить вопросы, связанные с подотчетностью? Сталкивается ли правительство с какими-либо трудностями при осуществлении этого процесса?

34. Федерация Боснии и Герцеговины заключила соглашение о правовой помощи по гражданским и уголовным делам с Хорватией, в которое в 2002 году были внесены изменения в целях включения в него Республики Сербской. Вместе с тем данное изменение не было официально опубликовано в сборнике законов, и о нем не были проинформированы все прокуроры. Считает ли правительство целесообразным

переработать соглашение или разработать новое для облегчения будущего сотрудничества в судебной сфере?

35. Что касается статьи 15 Конвенции, она спрашивает, принимаются ли меры в контексте взаимной помощи по судебным делам для обеспечения того, чтобы переданные доказательства, используемые в суде, не были получены при помощи недопустимых средств, таких, как пытки.

36. Ссылаясь на пункт 273 доклада, она интересуется, были ли применены какие-либо санкции в отношении указанных четырех сотрудников полиции. Относительно пункта 276 она спрашивает, на какие должности и на какой срок были переведены упомянутые три сотрудника полиции. Она подчеркивает необходимость обеспечения наказания сотрудников, переведенных на другие должности за злоупотребление служебным положением, и пресечения совершения ими новых нарушений.

37. Европейский комитет по предотвращению пыток высказал озабоченность по поводу положения в тюрьмах государства. Она просит делегацию обосновать сделанное в пункте 381 доклада утверждение о том, что "во всех тюремных учреждениях была создана благоприятная психологическая и социальная атмосфера". Наконец, указывая на пункт 392 доклада, она спрашивает, какие меры принимаются в целях обучения и подготовки тюремного персонала и предотвращения применения в тюрьмах пыток и других видов бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

38. Г-н ВАН Сюэсянь отмечает, что в соответствии с пунктом 539 доклада отсутствуют какие-либо зарегистрированные случаи пыток в отношении задержанных со стороны сотрудников учреждений Боснии и Герцеговины. Вместе с тем, согласно докладу Европейского союза по итогам посещения страны, значительное число опрошенных лиц заявили о том, что подвергались жестокому обращению со стороны сотрудников полиции. Делегация также обнаружила в полицейских участках бейсбольные биты, стальные прутья и деревянные шесты. Он спрашивает, используют ли полицейские перечисленные предметы. Следует представить информацию о нынешней ситуации в тюрьмах.

39. Как сообщается, жертвам пыток не всегда предоставляется возмещение. Государству-участнику следует принять законодательство о признании прав лиц, подвергавшихся пыткам или жестокому обращению в период с 1992 по 1995 год, и увеличить бюджетные ассигнования на выплату компенсаций жертвам пыток. Он спрашивает, каким образом выплачивалась компенсация жертвам до настоящего времени.

40. Г-н РАСМУССЕН выражает удовлетворение в связи с достижениями государства-участника в области прав человека, несмотря на сложные обстоятельства. Признавая, что финансовые трудности могут препятствовать достижению результатов в некоторых сферах, он отмечает, что большинство мер, касающихся выполнения Конвенции, не имеют финансовых последствий.

41. Он спрашивает, проходят ли сотрудники правоохранительных органов специальную подготовку в области предотвращения жестокого обращения с заключенными как во время задержания, так и во время допроса в полиции. Многие сотрудники полиции и пенитенциарных учреждений принимали участие в боевых действиях и, возможно, испытывают в связи с этим посттравматический стресс. Делегации следует указать, имеют ли сотрудники, страдающие от этого расстройства, доступ к психологической помощи и отстраняются ли они на этом основании от исполнения должностных обязанностей. Он интересуется, проводится ли судебно-медицинская экспертиза по делам о предположительном жестоком обращении.

42. Как представляется, в государстве нет отдельных пенитенциарных учреждений для несовершеннолетних правонарушителей, что повышает уровень их уязвимости перед насилием. Он спрашивает, планирует ли правительство построить такие учреждения или выделить часть имеющихся тюремных учреждений для содержания несовершеннолетних. Делегации следует уточнить, проходят ли тюремные надзиратели специальную подготовку в области обращения с несовершеннолетними; продолжает ли существовать практика длительного содержания под стражей несовершеннолетних без привлечения их к какой-либо деятельности; и имеют ли несовершеннолетние правонарушители доступ к образованию и занятиям на открытом воздухе.

43. Нецелесообразно использовать тюремных надзирателей для сдерживания тюремных бунтов, как было сделано во время в тюрьме "Зеница" в феврале 2003 года. Операции по борьбе с беспорядками должны проводиться специально подготовленными сотрудниками полиции не из пенитенциарной системы; привлечение к участию в таких операциях тюремных надзирателей негативно сказывается на их взаимоотношениях с заключенными. Он просит представить информацию о существующих механизмах мониторинга и о процедурах рассмотрения жалоб, действующих в рамках тюремной системы.

44. Он хотел бы знать, помещаются ли в заключение лица, нуждающиеся в психиатрическом лечении, в связи с нехваткой психиатрических учреждений.

45. Г-н ГРОССМАН спрашивает, были ли государственные должностные лица, обвиненные в злоупотреблении полномочиями, привлечены к ответственности и

осуждены в соответствии с Уголовным кодексом 2003 года. Содержит ли национальное законодательство специальные положения о нарушениях Конвенции на основании гендерных аспектов? Делегации следует пояснить, какие шаги были предприняты для освобождения шести граждан Алжира, незаконно переведенных в заключение в США и содержащихся на базе в Гуантанамо Бей. Была ли по этим делам присуждена компенсация?

46. Делегации следует описать существующие гарантии предотвращения высылки жертв торговли людьми, которым в государстве их происхождения грозит применение пыток или возможность вновь стать жертвами торговли. Он просит привести примеры случаев, когда решения о высылке не исполнялись на этих основаниях. Он хотел бы знать, признается ли в национальном законодательстве доктрина ответственности командования, в частности, в связи со случаями применения пыток, и был ли создан специальный департамент по расследованию военных преступлений в структуре органов прокуратуры.

47. Делегации следует представить информацию о числе тюремных надзирателей, которые прошли обучение по вопросам прав человека; пояснить, как осуществлялся мониторинг таких программ обучения; и указать, предоставлялось ли специальное обучение по вопросам обращения с жертвами торговли людьми. Какие принимались меры в целях выполнения рекомендаций Омбудсмана Республики Сербской относительно случаев жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов?

48. Он хотел бы знать, имели ли место беспорядки в тюрьмах в период между 2004 и 2005 годами, и просит представить подробную информацию о санитарно-гигиенических условиях в пенитенциарных учреждениях, в частности в психиатрических клиниках. Он был бы признателен за информацию о мерах, принимаемых в рамках последующей деятельности в связи с посещением страны Европейским комитетом по предотвращению пыток.

49. Он спрашивает, инициировались ли расследования, предъявлялись ли обвинения и выносились ли обвинительные приговоры в отношении сотрудников полиции после подписания Дейтонского мирного соглашения. Хотелось бы узнать, существует ли внешний механизм для расследования злоупотреблений со стороны сотрудников полиции, и если да, то каковы его полномочия и процедуры. Он спрашивает, существует ли внешний апелляционный механизм для жертв злоупотреблений со стороны сотрудников правоохранительных органов, и если да, просит представить информацию об эффективности его деятельности.

50. Он был бы признателен за представление информации о числе лиц, в отношении которых проводились расследования, велось судебное следствие и выносились обвинительные приговоры в связи с военными преступлениями, и просит представить статистику о бытовом насилии. Планирует ли государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания?

51. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что, хотя в докладе четко описаны все трудности, обусловленные сложной ситуацией в государстве-участнике, объем представленной информации не вносит ясность. Следующий доклад должен содержать четкую информацию, имеющую непосредственное отношение к статьям Конвенции. Неясным остается также охватываемый докладом период.

52. Было бы полезно узнать причины включения в Конституцию положений, касающихся Европейской конвенции по правам человека, учитывая, что в отношении других международных договоров по правам человека, включая Конвенцию против пыток, подобные меры не принимались.

53. В соответствии с докладом государства-участника признаются только боль и страдания, причиненные при выполнении законных санкций. Учитывая, что смертная казнь в государстве-участнике не применяется, он хотел бы знать, какие другие виды наказаний могут причинить боль и страдания.

54. Он интересуется, информируются ли представители вооруженных сил о том, что они не обязаны исполнять заведомо незаконные приказы. Высылает ли государство-участник лиц из соображений безопасности, даже в том случае, если им угрожает применение пыток? Он спрашивает, применяет ли государство-участник общепризнанные нормы обеспечения независимости судебной власти. Правительству Боснии и Герцеговины необходимо принять срочные меры в отношении шести алжирских граждан, переведенных в тюрьмы в США; сговор в целях продления сроков предварительного заключения неприемлем.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, применяются ли положения международных договоров, инкорпорированные в федеральное законодательство и законодательство, регулирующее присутствие иностранцев, на всей территории страны. Он был бы признателен за информацию об этническом составе Государственной пограничной

службы; о компетенции военных судов в отношении актов пыток; и о сотрудничестве государства-участника с другими государствами региона по вопросу репатриации боснийских беженцев.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.